

Original language

Oswiadczenia: 1). Na podstawie art. 24 ust. 1 lit. b), c), e) Konwencji, Polska oswiadcza, ze: ?- organem centralny, dla celów okreslonych w art. 6 ust. 2 I 8, jest Ministerstwo Sprawiedliwosci, Al. Ujazdowskie 11, 00-950 Warszawa, Polska; ?- organami wlasciwymi dla celów okreslonych w art. 6 ust. 5 sa: w zakresie art. 12 I 14 - Komendant Glówny Policji, a w zakresie art. 12, w odniesieniu do powaznych przestepstw skarbowych - takze Minister Finansów, zas w zakresie art. 13 - Prokurator Generalny; ?- organami wlasciwymi dla celów stosowania w art. 18, 19, 20 ust. 1-3 oraz 5 sa wlasciwi miejscowo Prokuratorzy Okregowi, zas role punktów kontaktowych, zgodnie z art. 20 ust. 4, pelnia wlasciwi miejscowo Komendanci Wojewódzcy Policji. 2) Na podstawie art. 27 ust. 5 Konwencji, Polska oswiadcza, iz bedzie stosowac niniejsza Konwencje, przed jej wejsciem w zycie, w stosunkach z innymi Panstwami Czlonkowskimi, które zlozyly takie samo oswiadczenie. Zastrzezenia: 1) Na podstawie art. 9 ust. 6 Konwencji, Polska oswiadcza, ze dla wykonania porozumienia, o którym mowa w art. 9 ust. 1, bedzie zadac - jako panstwo wezwane - uprzedniej zgody osoby, której dotyczy tymczasowe przekazanie. 2) Na podstawie art. 10 ust. 9 Konwencji, Polska oswiadcza, ze nie bedzie wystepowala z wnioskami o przesluchanie podejrzanego lub oskarzonego w formie wideokonferencji, ani nie bedzie wykonywala takich wniosków.

Français

Déclarations 1. Conformément à l'article 24, paragraphe 1, points b),c)et e) de la convention, la Pologne déclare ce qui suit: - l'autorité centrale aux fins de l'article 6, paragraphes 2 et 8, est le ministère de la justice, Al. Ujazdowskie 11, 00-950 Varsovie, Pologne; - aux fins de l'application de l'article 6, paragraphe 5, les autorités compétentes sont le commandant en chef de la police ("Komendant Glówny Policji"), dans le domaine couvert par les articles 12 et 12, ainsi que le ministre des finances, dans le domaine couvert par l'article 12 pour ce qui est des infractions graves en matière fiscale et le procureur général, pour le domaine couvert par l'article 13; - aux fins de l'application des articles 18, 19 et 20, paragraphes 1, 3 et 5, les autorités compétentes sont les parquets de districts ("Prokurator Okregowy") territorialement compétents, alors que la fonction de points de contact visée à l'article 20, paragraphe 4 est exercée par les commandants de police de voïvodies ("Komendant Wojewodzki Policji) territorialement compétents. 2. Conformément à l'article 27, paragraphe 5 de la convention, la Pologne déclare qu'elle appliquera la présente convention avant son entrée en vigueur, dans ses rapports avec les États membres qui ont fait la même déclaration. Réserves 1. Conformément à l'article 9, paragraphe 6, de la convention, la Pologne déclare que, avant la réalisation de l'accord au titre de l'article 9, paragraphe 1, elle exigera , en tant qu'État requis, le consentement préalable de la personne à transférer temporairement. 2. Conformément à l'article 10, paragraphe 9 de la convention, la Pologne déclare qu'elle ne demandera pas d'auditions de personnes poursuivies par vidéoconférence, ni ne donnera suite à de telles demandes.

English

Declarations 1. Pursuant to Article 24(1)(b),(c),(e) of the Convention, Poland declares that: - the central authority, for the purposes specified in Article 6(2) and (8), shall be the Ministry of Justice, Al. Ujazdowskie 11, 00-950 Warsaw, Poland; - the authorities competent for the purposes specified in Article 6(5) shall be: in the scope covered by Articles 12 and 14 - the

Chief Police Commander ('Komendant Główny Policji'), while in the scope covered by Article 12, in respect of serious fiscal offences - also the Minister of Finance, and in the scope covered by Article 13 - the Attorney-General; - the authorities competent for the purposes of the application of Articles 18, 19, 20(1) to (3) and (5) shall be the Circuit Prosecutors ('Prokurator Okregowy') having territorial jurisdiction; while the role of contact points, pursuant to Article 20(4), shall be fulfilled by the Voivodeship Police Commanders ('Komendant Wojewódzki Policji') having territorial jurisdiction. 2. Pursuant to Article 27(5) of the Convention, Poland declares that it shall apply this Convention before its entry into force, in the relations with other Member States which have made the same declaration.

Reservations 1. Pursuant to Article 9(6) of the Convention, Poland declares that before an agreement referred to in Article 9(1) is reached, it will - as the requested state - require the prior consent from the person to be temporarily transferred. 2. Pursuant to Article 10(9) of the Convention, Poland declares that it shall neither request hearings of the accused persons by videoconference, nor shall it execute such requests.